

# Une signature reconnue

**La Grande Table primée aux Grands Prix du tourisme**

Serge Bruyère ne s'en cache pas. Il a été très heureux d'être honoré dans le cadre des Grands Prix du tourisme. Il a terminé deuxième sur le plan provincial dans la catégorie du Grand Prix de la gastronomie et c'est une reconnaissance de l'excellence de Sa Grande Table qu'il apprécie au plus haut point. Le fait que ce soit le grand public qui l'ait choisi et qu'un jury d'experts ait confirmé ce choix ajoutent à sa satisfaction.

par **CLAUDE GOYETTE**  
LE SOLEIL

Ce Grand Prix de la gastronomie a été remporté par l'auberge Hatley Inn de North Hatley. Il était sous la supervision du service de l'hôtellerie et de la restauration de la Société des alcools du Québec (SAQ). Ce sont les 7000 abonnés du Courrier vinicole qui ont choisi les gagnants régionaux à partir d'une douzaine de critères très précis.

**EN BREF**

**La Grande Table de Serge Bruyère**  
Cuisine française raffinée

1200, rue Saint-Jean  
Vieux-Québec  
694-0618  
80 places  
Permis toutes boissons  
Stationnement payant de l'hôtel de ville

L'horaire :  
Lundi au vendredi : 12 h à 14 h  
18 h 30 à la fermeture  
Samedi et dimanche : 18 h 30 à la fermeture

Le prix :  
Le midi : 8,95 \$ et 16,50 \$ (avec dessert)  
Le soir : 29,75 \$ (table d'hôte) 48,50 \$ (menu gourmand) de 5 services

Cartes de crédit :  
Les principales cartes de crédit acceptées.

« Serge Bruyère, ce n'est pas qu'une personne, c'est un concept d'équipe et chacun doit performer à son plein potentiel si on désire continuer à exceller, explique M. Bruyère. Le contexte économique difficile ne favorise pas l'éclosion de la gastronomie, mais Ma Grande Table, c'est ma fierté et je ne fais aucun compromis sur la qualité des produits, du matériel, du service et de l'accueil. C'est une expérience de qualité totale, c'est ma signature et je la respecte. »

**A prix abordable**

La Grande Table, c'est l'expérience ultime et à prix abordable malgré certains préjugés bien enracinés. Les clients peuvent déguster un repas com-

plet à l'heure du midi pour 8,95 \$ et s'ils le font en soirée, ils déboursent 29,75 \$ pour une table d'hôte complète ou 48,50 \$ pour un menu gourmand. Ils le composeront eux-mêmes à partir d'une nouvelle carte estivale remplie de découvertes intéressantes et de produits saisonniers.

Les clients découvriront la terrine de foie gras frais de canard et sa gelée courte, le flan de homard sauce vin blanc à la vanille, la bohémienne de bar rayé aux pistils de safran, l'étuvée de homard aux pleurotes et asperges, le parmentier de ris de veau à la saveur provençale, le filet de canard en aiguillettes à l'orange et gingembre et plusieurs autres plats concoctés par les cuisiniers.

La Grande Table, c'est un menu innovateur composé de produits haut de gamme, une carte des vins personnalisée, mais c'est aussi l'accueil, le professionnalisme du service, les fleurs naturelles sur chaque table, l'argenterie, les verres en cristal, les assiettes en porcelaine, les nappes blanches, les serviettes brodées et tout un environnement de qualité supérieure.

**Plusieurs restaurants**

Mais Serge Bruyère, c'est aussi trois autres restaurants : la Petite Table, la Serre et le Central. Partout la même qualité et le même professionnalisme, mais des produits moins nobles et un environnement différent. Des prix plus populaires, mais une expérience gustative intéressante et une porte d'entrée dans le monde de M. Bruyère. Car il est à la tête d'un vaste complexe de plusieurs millions pas toujours facile à gérer et très accaparant.

« La clientèle de La Grande Table a diminué depuis deux ans et c'est l'inverse pour mes autres restaurants, souligne M. Bruyère. La clientèle corporative et professionnelle dépense moins et ressent elle aussi les effets de la récession. La grève du Hilton et les tergiversations dans le dossier du Centre des congrès sont aussi des points négatifs car nous avons besoin des touristes et des congrès pour rentabiliser nos restaurants douze mois par année. »

Les Québécois vont chez Serge Bruyère, mais ils se font plus rares à La Grande Table, environ 40 % de la clientèle. L'autre 60 % provient des Américains, des anglophones du Québec et de l'Ontario et d'Européens (5 %). Ce n'est pas surprenant que M. Bruyère insiste sur la nécessité de doter la ville de Québec d'infrastructures plus importantes et plus dynamiques. Sans cet apport extérieur, ce n'est pas certain que La Grande Table pourrait survivre et que Québec pourrait s'offrir cette table de réputation internationale.

Le complexe de Serge Bruyère est toujours à vendre et le chef ne s'en cache pas. Il aimerait se débarrasser de toutes les contraintes administratives et les charges financières. Peut-être qu'il resterait associé et qu'il se concentrerait sur ce qu'il aime le mieux faire : la cuisine. Peut-être qu'il rouvrirait ailleurs dans un endroit un peu moins vaste qui conviendrait mieux à ses aspirations gastronomiques. Mais il est au même endroit depuis 13 ans et ce n'est pas une période propice à la vente !

**Samedi** 8e anniversaire  
Ça débute!

**Charles vous offre son Mezzé accompagné de la douce voix de ANNA LIANI\*** et son guitariste

MEZZÉ ROYAL (4 personnes et plus)  
MEZZÉ DE CHARLES (2 personnes)

aussi MEZZÉ à emporter

**Charles Nouzey**  
1654, chemin Saint-Louis Sillery  
688-1654

\* Spectacle à 20h  
\* Coupon rabais ne s'applique pas avec spectacle.

**le petit bourgeois**

**BRUNCH-REPAS**  
10h30 - 14h30  
**7,95\$** HOMARD DISPONIBLE

2910, Quatre-Bourgeois Sainte-Foy G1V 4E9  
656-6705

Votre hôte: MICHEL GIGUÈRE

**RESTAURANT L'ÉCHAUDÉ HOMARD VIEUX PORT**

692-12-99

**CAFÉ DE PARIS**

Au cœur du Vieux-Québec, venez découvrir le joyau de la cuisine française...

Fruits de mer, veau, châteaubriand, etc.

Menu gens d'affaires — Table d'hôte  
Chansonnier

66, rue Saint-Louis Vieux-Québec  
Réservations: 694-9626

**SERVICE DE VALET GRATUIT**

**Toujours ouvert**

**POUR NOTRE RESTAURANT SITUÉ À SAINTE-FOY**  
Que les obstacles dressés sur votre chemin et dus à certains travaux ne vous empêchent de déguster nos excellentes spécialités bretonnes.

**Nous remercions notre clientèle de sa fidélité.**

653-6051 2620, boul. Laurier, Ste-Foy  
525-6904 655, Grande Allée Est  
694-0758 1029, rue St-Jean

**RESTAURANT JONCTION Sillery**

Angle René-Lévesque et des Érables  
Histoire de bien manger... à prix familial!

**RESTAURANT HARRY**

**MENU SPÉCIAL**  
incluant: potage, dessert, café

Souvlaki à la grecque (1 broche) 9,25  
Souvlaki de poulet (1 broche) 9,95  
Souvlaki à la grecque (2 broches) 11,25  
Souvlaki de poulet (2 broches) 12,95  
Médaille de veau en escalope gratiné 12,95  
Assiette de crevettes 15,25

**HOMARD**  
Venez déguster notre combiné 1/2 homard et souvlaki à la grecque (1 broche) 12,95

RESERVEZ MAINTENANT!  
1010, 80e Rue Est, Charlesbourg  
Place Bourg-Royal - 628-6187

**SOUVLAKI**

**LE CARCY**

VOTRE TABLE À QUELQUES MÈTRES DU FLEUVE...  
**MAGNIFIQUE TERRASSE** au bord du fleuve  
Réservation de groupes pour 5 à 7 ou toute autre réception

**SOUPER-THÉÂTRE** CE SOIR à 19h  
**FESTIVAL DU HOMARD**

84, Dalhousie Vieux-Port (Pointe-à-Carcy)  
Réservations: 692-4612

DE JEUNER DU DIMANCHE de 9h à 13h à partir de 4,95 \$

2 heures de stationnement gratuit

**RESTAURANT Patrimoine**  
coin Georges-V et Grande Allée

**21,21\$** 1 personne  
**66,66\$** 4 personnes  
**38,38\$** 2 personnes

**7 SERVICES**

**TABLE D'HÔTE**  
Coeurs d'artichauts hollandaise  
Crêpe de fruits de mer  
Douceur de foie gras aux fines herbes  
Potage  
Salade aux amandes  
Sauté d'agneau au curry  
Saumon de nos rivières en papillote  
Entrécôte de bœuf périgourdine  
Roulade de volaille florentine  
Choix de dessert  
Thé - Café  
Sambuca

**FINIS LES PASSEPORTS, RABAIS DIRECT À NOS CLIENTS VALIDÉ 7 JOURS SUR 7**

**HOMARD**

"lobster roll" (pain farci à la sauce de homard) 5,95  
Salade de homard 6,95  
Club de homard 7,95  
Homard bouilli beurre citronné ou à l'ail 9,95  
Homard grillé beurre citronné ou à l'ail 9,95

Feuilletés au homard et aux asperges 3,50\$  
Bisque de homard 3,50\$

**OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 1h**

310, René-Lévesque Ouest  
Réservations: 683-4621

**À déguster**

... entre autres et en tout temps  
**la côte-filet d'agneau en croûte**  
assaisonnée à la provençale  
entourée d'épinards à la crème  
enrobée de pâte feuilletée et nappée de sauce à la diable

**RESTAURANT CAFÉ D'EUROPE**

notre table d'hôte à découvrir midi et soir  
Salons privés pour groupes  
Préposé au stationnement le soir

27, Sainte-Angele Québec 692-3835

La qualité passe par les cépages, le sol, le climat et l'homme

# Le «terroir», un mot clé dans la production du vin

Pour réaliser un vin de qualité, on doit s'assurer de la conjugaison de quatre facteurs essentiels.

par JEAN-GILLES JUTRAS  
collaboration spéciale

Ce sont, d'abord, les cépages (variétés des raisins cultivés et vinifiés). En second lieu, il y a le sol; selon sa composition, on aura des vins différents, même avec une variété semblable de raisins. Puis, c'est le climat ou la température, comme on dit chez nous, incluant le degré d'ensoleillement et la pluviosité, durant la phase végétative.

En dernier lieu, il y a l'intervention humaine, tant à la vigne qu'à la cave.

## Terroir et cépages

Les Français et autres producteurs européens parlent de «terroirs» pour définir les conditions

d'environnement pour la production du vin. Le terroir, ce n'est pas seulement le lopin de terre mais, aussi, toutes les conditions entourant la vigne et la cave. Ainsi, un vin de coteaux n'aura pas les mêmes caractéristiques qu'un vin de plaine. La vinification en barriques ou en cuves inox apporte des différences à des vins de même cru. On pourrait citer bien d'autres facteurs de cette nature...

Quand ils veulent expliquer les qualités de leurs vins, les vignerons français font grand état de l'environnement et des traditions de culture et de vinification, de même que des techniques modernes qu'ils utilisent de plus en plus.

Les Américains, eux, analysent leurs vins, en se référant principalement aux cépages. On fait des comparaisons de cabernet-sauvignon ou de chardonnay. Si on trouve des similitudes, il y a surtout de nombreuses différences, dues au terroir.

Avec raison, selon moi, l'évaluation qui tient compte des quatre éléments est nettement plus probante que celle qui se limite au seul facteur des cépages; ce faisant, on a un peu faussé les appréciations qui font appel à tous les sens. Il m'apparaît qu'on s'est laissé trop influencer, voire obnubilé, par l'idée du cépage comme seul facteur d'appréciation.

On peut apprécier le pinot noir américain ou australien, mais il ne donnera jamais de bourgogne qu'en Côte-d'Or. Le cabernet-sauvignon ne fera jamais un vin de

Bordeaux que s'il est produit en pays girondin. D'ailleurs, il n'est pas tout à fait exact de relier le seul cabernet-sauvignon au bordelais, même s'il s'agit là d'un cépage important. Le merlot, en effet, couvre une plus grande partie du vignoble que le cabernet-sauvignon.

## Il y a plus que les cépages

Il faut absolument revenir à une méthode plus rationnelle d'appréciation qui tienne compte de tous les facteurs qui influencent la qualité des vins. Si le cépage a son importance, les méthodes de culture et de vinification doivent être prises en considération de même que la composition du sol, l'orientation des vignes, etc. Le terroir est le mot clé pour bien connaître et apprécier un vin. Des rencontres avec des vignerons, des producteurs ou autres

responsables de la réalisation des vins nous en apprennent beaucoup, à ce propos.

## De nombreuses visites

Justement, il se fait que depuis quelques semaines, plusieurs visiteurs ont sollicité l'intérêt des restaurateurs, conseillers de la SAQ, chroniqueurs en vin et autres. Je n'hésite pas à vous proposer quelques-uns des produits qu'on nous a présentés.

C'est la deuxième fois que j'ai le plaisir de rencontrer M. Michel Picard, producteur négociant en Côte Chalonnaise, de vins d'une très bonne tenue offrant un fruit des plus agréables. En vente en spécialité: Château de Davenay, Montagny 1er Cru, 1990, 21,13 \$, du même domaine, Rully rouge, La Bergerie, 1990, 19,45 \$, du Domaine Emile Voarick, bourgogne pinot noir, 1989, 15,15 \$ et Givry, rouge 1990, 17,67 \$. À l'unanimité, les dégustateurs ont reconnu les belles qualités de ces produits (représentés par Dumont, Guido Mainig, à Québec).

Pour sa part, Luc Provencher, de Charton-Hobbs, avait convié

quelques privilégiés pour rencontrer M. J.-P. Couderc, des Domaines viticoles des Salins du Midi, au Graffiti. Ces domaines, situés dans le Midi, mériteraient qu'on raconte leur histoire, mais l'espace manque... Un gentil rosé, le Listel, Grain de Gris, vin de Pays des Sables du Golf du Lion, 11,20 \$, intéressant et frais, à servir à 12-13°. Le Listel blanc existe aussi, à 9,17 \$. Un autre rosé de la même maison est bien connu et apprécié au Québec: Bouquet de Provence, Bellette, 9,93 \$.

Pour arroser vos fruits de mer, notamment le homard, présentement sur le marché, les produits Alsace Willm vous raviront. Sylvestre (Roger Thibault) représente Willm au Québec. M. Bertrand Denoune, directeur commercial, a présenté avec compétence, le pinot blanc Willm, 1991, 12,67 \$ et le réputé Riesling 1990, 14,80 \$ — offert en demi-bouteille, 8,17 \$. Un grand cru Riesling, Kirchberg, 1989, est superbe, 23,82 \$; tout comme le pinot gris, Cuvée Emile Willm, 1990, 49,31 \$ ou encore, un vin de haute dégustation, Alsace Grand Cru Gewurztraminer, Clos Gaensbronnell Willm, 1989, 29,48 \$. On en reste bouche bée!

**bonne chère**

## NOS ANNONCEURS... VOS RESTAURANTS

Voici la liste des annonceurs de ce cahier:

- ANSE-AUX-BARQUES 692-4674
- AUBERGE CHAUMONOT 829-2735
- AU PETIT COIN BRETON Ste-Foy: 653-6051 St-Jean: 694-0758 Grande Allée: 525-6904
- BARON ROUGE 667-1355
- BEAUGARTE 659-2442
- BUFFET GREC ATHÈNES 649-5050, 649-4732
- CAFÉ DE PARIS 694-9626
- CAFÉ D'EUROPE 692-3835
- CHARLES NOURCY 688-1654
- CHÂTEAU MONT STE-ANNE 827-5211
- CHEZ HARRY 628-6187
- CHEZ MARIUS 831-0222
- HÔTEL CLARENDON 692-2480
- JONCTION SILLERY 683-4621
- LA BUIS 659-1322
- LA FENOUILLIÈRE 653-3886
- L'ALOHA 651-6962
- LA MÈRE JO 871-5021
- LA TABLE DU ROI 651-9222
- LE CARCY 692-4612
- L'ÉCHAUDÉ 692-1299
- LE GWALARN 653-4029
- LE NUPUR 683-4770
- LE PETIT BOURGEOIS 656-6705
- LE MÉTROPOLITAIN 649-1096
- LE PATRIMOINE 529-5533
- LE ST-AMOUR 694-0667
- L'OLYMPIQUE 658-6373
- MANHATTAN 657-1670
- MANOIR DU SPAGHETTI Ste-Foy: 659-5628 Québec: 649-1399 Charlesbourg: 627-0161
- MOULIN DU ST-LAURENT 829-3888
- MYKONOS 692-2048
- PIZZERIA D'YOUVILLE Rue St-Jean: 694-0299 Rue Cartier: 648-8821 Ch. Ste-Foy: 653-8310
- VENDÔME 692-0557

**BON APPÉTIT!**

Restaurant **Charles Baillairgé**

Le plus ancien restaurant au Canada

\*\*\*\*\*

**TABLE D'HÔTE**  
A PARTIR DE 22,95\$  
ou  
MENU "à la carte"

\*\*\*\*\*

**BRUNCH MUSICAL**  
tous les dimanches

15,95\$ adulte 8,95\$ enfant

Hâtez-vous de réserver:  
**(418) 692-2480**

\*\*\*\*\*

Ou demandez nos forfaits - séjour

HÔTEL CLARENDON  
57, rue Sainte-Anne  
Vieux-Québec  
1-800-463-5250

Restaurant **La Ripaille**

**SPECIAL TABLE D'HÔTE**

Feuille de descargots et moules  
Tartarine

Fondant de foies de volailles forestière  
Terminé de lapin aux adfies

Soupe au consommé de boeuf

Médailles de veau sauté  
Riz de veau aux légumes  
Saumon frais au pain rôté  
Emmeche sauce chasseur  
Filet mignon aux noisettes et roquefort  
Cane d'agneau au romarin  
Lapin printanier dijonnaise  
Fricassée de crevettes et pétoncles au coriandre et au citron

Dessert au choix  
Thé ou Café

**39,95\$**  
2 pers

\* Sur présentation de cette annonce avant le repas. Valable jusqu'au 28 mai 1993. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

VALET STATIONNEMENT  
tous les soirs des 18 h

9, rue Buade, Québec  
(à deux pas du Château Frontenac)  
Réservations: 692-2450

**L'EXOTISME**  
AVEC LA FINE CUISINE DES INDES

LE MIDI MENU DU JOUR  
A partir de 5,95\$

TABLE D'HÔTE  
A partir de 14,95\$

RESTAURANT **NUPUR** TANDORI-CARI

850, Myrand, Sainte-Foy  
Stationnement facile et gratuit 683-4770

**Le GWALARN**

Cuisine française  
Spécialité: raclette

Si vous n'avez pas encore goûté notre

**HOMARD**  
vos amis vont finir par rire de vous

C'est un PINCEZ-Y BIEN!

1480, Provancher Cap-Rouge  
Tel.: 653-4029

**CUISINE DISTINCTIVE**

**LE SAINT AMOUR**

RESTAURANT PAVILLON JARDIN

48, Sainte-Ursule Vieux-Québec  
G1R-4E2  
418-694-0667

en vedette chez **Beaugarte**

**FESTIVAL DU HOMARD**  
HOMARD À VOLONTÉ  
21,95 Du lundi au samedi  
Passeport non valide

**Beaugarte**  
Place de la Cité  
Réservations: 659-2442  
AINSI VA LA VIE...

**UNE ÉQUIPE GAGNANTE**

Tous les employés du RESTAURANT MYKONOS sont fiers de la nomination du restaurant à titre de "Meilleur Commerce 1993, catégorie Cuisine grecque" et ce, pour une troisième année consecutive.

Le MYKONOS a été choisi par voie d'un sondage d'opinions mené par LE GROUPE LEGER & LEGER auprès des consommateurs de la grande région de Québec.

Donc, un merci tout spécial de la direction et du personnel du MYKONOS et l'assurance que vous continuerez à profiter de la même qualité des produits et services.

**MYKONOS**  
Cuisine grecque et fruits de mer  
1066, rue Saint-Jean Vieux-Québec  
Rés.: 692-2048

RESTAURANT **aloha**

Bar polynésien dansant  
REVIT À SAINTE-FOY

**ET VOUS EN AUREZ ENCORE PLEIN LA VUE**

- Menus-midi à partir de 6,95\$
- Table d'hôte du soir à partir de 11,95\$
- Brunch du dimanche Adulte 13,95\$

5 à 10 ans 6,95\$  
4 ans et moins Gratuit

2800, boul. Laurier Sainte-Foy 651-6962

**Les bouchées Du 4 à 7**  
Danse animée du mercredi au dimanche

**TABLE D'HÔTE**  
PIZZA À L'EUROPÉENNE AU CHOIX  
(pâte mince)

Salade César, potage, pizza à l'européenne au choix, gâteau au fromage, café ou thé

**8,95\$**  
DU LUNDI AU DIMANCHE

**PIZZERIA D'YOUVILLE**

1014, rue Saint-Jean 694-0299  
1034, av. Cartier 648-8821  
2830, chemin Sainte-Foy 653-8310

**MÉCHOU! GRILLADES**

**Chez Marins**

VOUS POUVEZ Dîner, Souper, Relaxer, Nager, Bronzer, Jouer, Rencontrer... FÊTER!

TABLE D'HÔTE Méchoui à partir de 17,50\$

- Une autre terrasse... un environnement agréable!
- Divertissements gratuits pour nos clients: piscine, pétanque, fers, volleyball, etc.
- Repas pour gens d'affaires à compter de 7,50\$

"party de bureau"

**Maintenant ouvert**

610, chemin Olivier, Bernières. RÉSERVATIONS: 831-0222

**FESTIVAL DU HOMARD**

Homard (bouilli ou grillé) 12,45\$

Demi-homard, brochette filet mignon 14,45\$

Demi-homard et filet mignon 16,45\$

Homard et filet mignon 19,45\$

**Assiette La Buis**  
(Demi-homard, crevettes, pinces de crabe, pétoncles et langoustines)

(1 pers) 24,95\$  
(2 pers) 44,95\$

...BONNE DÉGUSTATION!

**SPECIAL**  
Brochette de filet mignon du lundi au jeudi (incluant la soupe du jour) 6,95\$

3440, Quatre-Bourgeois, Carrefour La Péraie Ste-Foy  
Réservations: 659-1322

**La Buis Grillades Fruits de Mer**

**SPECIAL** Du lundi au jeudi  
**VENEZ GÔTER À NOS 4-7 PIQUANTS**

Bière et vin en fût 1,99\$  
Ailes de poulet (6) 3,99\$  
Ailes de poulet (12) 2,50\$  
Saucisse importée 2,99\$  
Nachos avec fromage

**DIMANCHE C'EST SPECIAL TABLE D'HÔTE**

Soupe aux légumes  
Brochette de filet mignon ou  
Coquille Saint-Jacques et gratin César

Rosbif au jus  
Thé - Café  
à 8,95\$

**Auberge Chaumonot** 31r d'Orléans

TABLE D'HÔTE TOUS LES SOIRS  
Vous qui recherchez calme et relaxation, notre auberge, exceptionnelle, vous offre aussi un forfait hébergement (P.A.M.) et couvert dans une ambiance romantique.

SALLES DE RÉCEPTION FORFAIT MARIAGE OU ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Située au bord du fleuve Saint-François, île d'Orléans, rés.: (418) 829-2735  
Cuisine régionale - grillades - fruits de mer

**L'ANSE-AUX-BARQUES**  
Fine cuisine de bistro

**TABLE D'HÔTE**

Salade tiède de foies de volaille 4,75 \$  
Escargots aux poivrons et au Pernod en feuilleté 5,25 \$  
Avocat farci à la mayonnaise de crabe 5,25 \$

Potage

Escalope de dinde au poivre vert 13,50 \$  
Filet de vivaneau à la crème d'ail 15,50 \$  
Noisettes d'agneau au parfum d'oregano 17,50 \$  
Crevettes et médaillon de boeuf en symphonie 19,50 \$

Dessert - Thé, café

28, boul. Champlain, face à la traverse de Lévis  
692-4674

D'une Table à l'autre

Pour joindre Claude GOYETTE: Composer le 647-3394 ou écrire au journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, Saint-Vallier Est, Québec, G1K 7J6



### Médaille d'or culinaire

Lors des olympiades provinciales de la formation professionnelle des 6, 7 et 8 mai, à Saint-Hyacinthe, Jean-François Lacroix, de la Commission scolaire de Charlesbourg, a remporté la médaille d'or en cuisine. M. Lacroix avait remporté la compétition culinaire régionale et représentait sa commission scolaire et toute la région 03 à l'échelle provinciale. De gauche à droite, Bona Beaulieu, coordonnateur à la formation professionnelle; Gilles Gagnon, formateur en cuisine d'établissement et superviseur de l'étudiant participant, Jean-François Lacroix, étudiant en cuisine d'établissement et André Dombrowski, directeur du Service de l'éducation des adultes, tous de la Commission scolaire de Charlesbourg.

### De la qualité à Wilbrod-Bhéer

Les étudiants en cuisine et en service de l'école Wilbrod-Bhéer, de la Commission des écoles catholiques de Québec, avaient préparé, vendredi soir dernier, un excellent repas gastronomique pour souligner la fin de leur année scolaire. Le menu comprenait une terrine de homard à la fondue de tomates et basilic, une crème de volaille au lait de coco, une timbale de lapin aux champignons et romarin, un granité de pamplemousse rose et Campari, du renne au gin et genièvre, une salade et fromage et une assiette gourmande, le tout accompagné des vins appropriés.

### En bref...

Claude-Étienne Valois, autrefois de la chaîne Giorgio, est, depuis quelques mois, le directeur général du Manhattan Grill, du Flash Café et du Tequila Joe. Brian Rourke est maintenant l'unique actionnaire de cette compagnie et il a racheté les parts de Richard Tweddell. Diane Lamonde ne fait plus partie elle non plus de la compagnie... Stephanos Zervoudis, le propriétaire du Jardin Grec, situé avenue Cartier, vient d'ouvrir un deuxième Jardin Grec, au 3926, boulevard Hamel, dans le local qui abritait autrefois le restaurant Quatuor... Le Buffet Chinois

Sainte-Foy vient d'ouvrir ses portes dans l'Auberge Universel Wandlyn, 2955, boulevard Laurier, à la place du César.

### Le Café de la Paix

Le chef Jean-Marc Bass, du Café de la Paix, cuisine le plus possible avec des produits frais du Québec et adapte sa cuisine aux arrivages saisonniers. Il a donc préparé quelques plats pour mettre en valeur l'asperge blanche de Portneuf: des asperges blanches hollandaises, vinaigrette et un feuilleté d'asperges à la ciboulette fraîche. Et ce sera le tour de l'agneau pré-salé de l'Isle Verte dans quelques semaines.

### Homard décortiqué au Chanoine Kir

Denise et Jacques Roland, ainsi que le chef Dominique Freminet, ont créé la tradition du homard décortiqué au Chanoine Kir. Tout le mois de mai, midi et soir, les clients peuvent déguster le crustacé apprêté de différentes façons: terrine de homard aux légumes et fondue de tomate, salade tiède de homard et crevettes aux pignons de pin, homard rôti à l'infusion de vanille, narin de homard à la crème de poivron doux, petit homard à la fricassée de champignons orangette, rosace de homard au curry et gingembre.

### Le Laurie Raphaël

Suzanne et Daniel Vézina, du Laurie Raphaël, viennent d'ouvrir leur jardin-terrace derrière leur établissement de la rue Sault-au-Matelot. C'est la plus belle terrasse de Québec pour ceux et celles qui aiment la tranquillité, une nourriture excellente et qui ne fréquentent pas ces

endroits pour être vus. C'est aussi l'horaire estival et c'est maintenant ouvert du matin au soir, sept jours sur sept. Il y a des déjeuners dès 7 h 30, en semaine, et un brunch dès 9 h, le samedi et le dimanche.

### La Bastille Chez Bahuaud

Le chef Patrick Schmidt, du restaurant La Bastille Chez Bahuaud, situé avenue Sainte-Geneviève, a bien hâte que le beau temps se mette de la partie. L'établissement est maintenant ouvert tous les midis, en semaine, et dès que le soleil réchauffe un peu les lieux, ce sera au tour de la magnifique terrasse à paliers d'offrir son aire de repos.

### Chefs, cuisiniers et pâtisseries

Malgré une lettre de convocation assez virulente de leur secrétaire, la majorité des chefs, des cuisiniers et des pâtisseries de la région de Québec ont continué à se montrer indifférents. Ils étaient à peine une trentaine, dernièrement, à l'hôtel Québec Inn, pour assister à leur assemblée annuelle qui avait dû être annulée, une semaine auparavant, faute de quorum. Un nouveau conseil d'administration a été élu et Louis Diamant a accepté de le présider pour les deux prochaines années. Son programme: aller chercher des avantages pour les membres, bien définir chacun des postes de l'exécutif, établir un calendrier d'événements, trouver des moyens de donner de la visibilité à son association et organiser des séminaires mensuels de perfectionnement. Il ne faudrait pas passer sous silence le travail de l'ex-président, José Mariello, qui vient de consacrer sept ans à donner de son temps pour ses pairs dans différents postes de l'exécutif.

**Le Moulin de Saint-Laurent**

Laissez-vous bercer par sa musique et son charme ancestral

Cuisines française et régionale

Table d'hôte

Musiciens les vendredis et samedis soir

754, chemin Royal, Saint-Laurent  
Ile d'Orléans • Rés.: (418) 829-3888

**RESTAURANT**

ATHÈNES

APPORTEZ VOTRE VIN

**FESTIVAL DU HOMARD**

2 homards pour **11,99\$**

**BUFFET** gastronomique À VOLONTÉ

midi **6,99\$** soir **9,99\$**

**HOMARD** à l'achat d'un repas-buffet midi et soir **1,99\$**

STATIONNEMENT GRATUIT APRÈS 17H ACCESSIBLE AU COIN ST-DOMINIQUE ET DU ROI. HEURES D'OUVERTURE: 11h à 23h

400, JEAN-LESAGE. RES: 649-5050 649-4732

NOUS ACCEPTONS DES GROUPES DE 5 À 500 PERSONNES

**RESTAURANT**

**Le Vendôme**

**FESTIVAL DU HOMARD**

Aussi, notre menu spécial avec 1/2 bouteille de vin

**44\$** pour 2 personnes

36, côte de la Montagne, Québec

Rés.: 692-0557

Valet de stationnement

**EXCLUSIF**

**NOUVEAU À QUÉBEC**

**FONDUE « BROCHETTE »**

CHOIX DE FILET MIGNON POULET CREVETTES

**12,95**

**OLYMPIQUE**

RESTAURANT-BAR

PLACE LAURIER

Entrées de 12 à 18

Stationsnements intérieur et extérieur

658-6373

**RÉOUVERTURE**

restaurant **la fenouillière**

**653-3886**

**BONNE NOUVELLE!**

Tout ce que vous aimez à La Fenouillière avec en plus, nouveau décor et nouvelle ambiance.

**LE RENOUVEAU DANS LA CONTINUITÉ**

**La Mère Jo**

**MENU HOMARD**

Le feuilleté de homard à l'estragon **8,50\$**

La crêpe de homard **12,95\$**

La salade de homard **12,95\$**

Le homard thermidor **13,95\$**

Le navarin de homard au poivre vert **16,95\$**

Le homard bouilli ou grillé

1 homard **13,95\$**

2 homards **19,95\$**

À volonté **27,95\$**

**BON APPÉTIT!**

1431, rue Notre-Dame L'Ancienne-Lorette (près du boul. Hamel)

**871-5021**

**AGENCE DE RENCONTRE MESSAGE PERSONNEL**

Petite grassette de 3/4 de livre, chaude, aimera rencontrer petite bouche fine pour déguster les plaisirs de la chair... de homard, à partir de **8,95\$**.

Le Manhattan... l'original 657-1670

**OBJETS PERDUS**

Trouvé au Manhattan, Place de la Cité, jeune homard de 3/4 de livre, aux yeux noirs, retrouvé rouge prêt à manger, à partir de **8,95\$**.

Le Manhattan... l'original 657-1670

**AUTO À VENDRE HONNA !!**

Crustacé 1993 S.B. (super bon) de type homard, carrosserie très solide de couleur V8, peinture neuve, 500 km de Gaspé à Québec.

Très propre, se mange automatique, manuel de garantie, à partir de **8,95\$**.

Le Manhattan... l'original 657-1670

**AVIS DE DÉCÈS**

De l'Atlantique au Manhattan, dans le court bouillon, est décédé récemment à l'âge de 34 de livre, sieur Homard de l'Atlantique, époux de dame Emma Lefond Marin. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses frères et sœurs ainsi que le directeur du Manhattan, M. Claude-Etienne Valois, le chef exécutif, M. Christian Croze et son équipe.

Un service vous sera religieusement offert par les employés du restaurant Manhattan dès mardi le 18 mai 1993, à partir de **8,95\$**.

Parents et amis sont priés de s'y rendre pour se serrer la pince sans autre invitation.

Pour renseignements, nos salons vous seront ouverts de 11 h 30 à 23 h 00.

Le Manhattan... l'original 657-1670

2636, BOULEVARD HOCHÉLAGA, TÉLÉPHONE: 657-1670

**ANIMAL**

Grille ou bouilli, mâle ou femelle, 3/4 de livre à 1 livre, pure race, à partir de **8,95\$**.

Le Manhattan... l'original 657-1670

**AGENCE DE RENCONTRE**

Jeune homard chaud, aimant se décorer devant une bonne bouche, aimera prendre bain dans le beurre à l'ail, à partir de **8,95\$**.

Le Manhattan... l'original 657-1670

**APPARTEMENT À LOUER**

Accès très facile, entrées diverses, Sainte-Foy, Place de la Cité, premier étage, meuble, grand, spacieux, pour 250 personnes, chauffe eau bouillante, près de tous les services, tout fourni: homard, pince, assiette, fourchette et couteau, à partir de **8,95\$**.

Le Manhattan... l'original 657-1670

Ma petite chatte adorée, j'ai manqué ton rendez-vous dans la nuit de vendredi au Flash-Café! Ne me griffe pas, j'y serai vendredi prochain! Ton petit matou!

**MANHATTAN GRILL**

**TABLE D'HÔTE SPÉCIAL DU DIMANCHE**

Soupe du jour

Filet mignon, sauce au poivre ou Brochette de poulet ou Crevettes à la provençale

Dessert

Thé, café

**9,95\$**

**MUSIQUE** avec Christian Genest

**LA TABLE DU ROI**

BRASSERIE

2360, chemin Sainte-Foy Québec Centre Innovation

**651-9222**

**BUFFET FRUITS DE MER À VOLONTÉ**

samedi dès 18 h

— Homard chaud ou froid

— Pattes de crabe

— Moules marinière

— Coquilles Saint-Jacques

— Casserole de fruits de mer

— Saumon Bellevue

— Bar à salades complet (salade de homard, de poteries, etc.)

— Viandes froides

— Table à desserts et bien d'autres plats

**22,95\$**

**Brunch! Royal**

une montagne de plaisirs vous attend!

de 11 h à 14 h

**14,95\$** adultes

**7,95\$** enfants

**12,95\$** nouvel âge

... au pied du Mont Ste-Anne

**LE MANOIR DU SPAGHETTI**

**TABLE D'HÔTE**

SOUPE MINSTRONE

LES FETTUCINE ALFREDO MANOIR **14,95\$**

LA DARNÉ DE SAUMON servie avec pâtes ou brocoli et fines herbes **15,95\$**

L'ESCALOPE DE VEAU MARSALA servie avec spaghetti aux légumes **16,95\$**

DÉLICE AU FROMAGE et COULIS DE FRAMBOISES OU LE BAR À CRÈME GLACÉE MOLLE

THE, CAFÉ, COFFRET D'INFUSIONS, ESPRESSO OU CAPPUCCINO

QUÉBEC 120, boul. René-Lévesque Ouest (coin Cartier) **649-1399**

SAINTÉ-FOY 3077, ch. Saint-Louis **659-5628**

CHARLESBOURG 7885, 1<sup>re</sup> Avenue **627-0161**

STATIONNEMENT GRATUIT

**500, boul. Beau-Pré, Beaupré**

**L'HOTEL CHATEAU MONT SAINTE-ANNE**

Pour renseignements et réservation: **(418) 827-5211**

Laissez vos sens guider votre fantaisie jusqu'au dépaysement exotique et profitez-en pour les aiguiser par l'attrait des sushi, des sashimi, des maké.

Repas complet oriental ou occidental à partir de **13,00\$** le soir **6,50\$** le midi

**MÉTROPOLITAIN**

ryori cho: SUZUKI TSUTAE

NOUVEAU MENU 1147 RUE CARTIER ☎ 649-1096

**BARON ROUGE**

LES TABLES D'HÔTE DU DIMANCHE SOIR à partir de 16 h 30

Escargots à l'ail ou potage du jour ou mousse d'esturgeon fumé

Pincés de crabe des neiges au parfum d'ail

Filet mignon grillé

Côte de boeuf au jus

Brochette de filet mignon, sauce champignons

Filet de truite amandine

Dessert: le choix du chariot

Breuvage au choix: thé, café, lait

Taxes et service en sus

**17,95\$**

Pour enfants

Hambourgeois garni **2,95\$**

Pépites de poulet **3,95\$**

Liqueur douce incluse

Aucun changement, aucun substitut

350, boulevard Sainte-Anne Beauport **667-1355**

Vente annuelle au profit des aînés

# Les Petits Frères offrent leurs «trouvailles du grenier»

«Elle a fait vroumm...  
J'ai dit wow!!!»

**Coupés BMW 318is et 325is.  
C'est au volant qu'on comprend.**

Ces coupés vous couperont le souffle. Les BMW 318is et 325is ont beaucoup plus à offrir que leurs allures racées et excitantes. Dans un habitacle remarquablement spacieux, les instruments sont parfaitement positionnés. Sur la route, le véritable plaisir de conduire s'exprime. Le maniement, la tenue de route, les réactions de la voiture, font partie de l'unique expérience de conduite BMW. De même, la suspension aux quatre roues, la répartition 50-50 du poids et le train arrière breveté de type Z témoignent de l'expertise légendaire de l'ingénierie BMW.

Partez faire un essai routier.

**À partir de 27 980 \$\***



**AUTOMOBILES JALBERT INC.**  
1885, boul. Central, Québec (Québec)  
(418) 687-4840

Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière gratuit et sur tous les autres avantages de la Carte de service BMW.  
\*Taxes, transport et préparation en sus. Le concessionnaire peut vendre pour moins.

QUÉBEC — Avec la vente annuelle « Les trouvailles du grenier », les dirigeants de l'organisme Les Petits Frères des pauvres ont espoir de recueillir une somme d'environ 100 000 \$ pour venir en aide à quelque 600 personnes âgées de 80 ans et plus. Cet événement se déroulera aujourd'hui et demain à l'Hippodrome de Québec, parc de l'Exposition.

par FRANÇOIS ROY  
LE SOLEIL

Le président du conseil d'administration de l'organisme provincial, Serge Loiselle, a indiqué que le lot des antiquités, tableaux, meubles anciens et mille objets divers qui seront mis en vente, provient d'Europe.

« Mais nous aurons également beaucoup de meubles québécois du début du siècle qui s'ajoutent à la vente. Le public est invité et en plus nous avons fait parvenir au moins 5000 feuillets explicatifs à des donateurs et organismes publics. C'est aussi le comédien Jean Besré, porte-parole de l'organisme, qui sera présent demain, vers 14 h, afin de procéder au tirage spécial d'une oeuvre du peintre réputé Stanley Cosgrove », de poursuivre M. Loiselle.

Les bénéfices retirés de cette vente doivent servir à financer les activités des Petits Frères de Québec. « Mais notre aide consiste essentiellement à donner amour, soutien et réconfort à nos vieux amis, lesquels nous invitons principalement à notre maison de vacances d'Oka, en saison estivale.

La devise des Petits Frères se lit « Les fleurs avant le pain ». La plupart des gens que nous aidons n'ont plus de famille, sont démunies et souffrent de pauvreté affective. Nous tentons de leur procurer ce réconfort. »



Porte-parole de l'organisme, le comédien Jean Besré sera à dimanche vers 14 h pour le tirage d'une toile du peintre Stanley Cosgrove.

Cet organisme à but non lucratif a été fondé à Paris en 1946 et a essaimé aux États-Unis quelques années plus tard. Ici à Québec, ça fait environ six ans que ça fonctionne.

Les heures d'ouverture de la vente sont aujourd'hui de 10 h à 17 h.

## Cassettes classiques

**17<sup>99</sup>**

LE CHEF-D'OEUVRE DE WALT DISNEY  
**PINOCCHIO**  
(VERSION FRANÇAISE)

**19<sup>99</sup>**

Belle et la Bête

LES 101 DALMATIENS

1. Pinocchio. 17.99
  2. La Belle et la bête\*. 17.99
  3. Les 101 dalmatiens\*. 17.99
  4. Au choix, 19.99
- \* Seront bientôt retirées du marché par Disney.
- Dessins animés musicaux de Disney mettant en vedette vos personnages Disney préférés.
4. «Friend like me»;
  5. «Heigh-Ho»;
  6. «Under the sea».
- Au choix, 12.99

**12<sup>99</sup>**

Au choix

Disney's **SING ALONG SONGS**

Winnie the Pooh

**19<sup>99</sup>**

SING ALONG SONGS

SING ALONG SONGS

- Prime!** À l'achat de deux vidéos musicales de Disney, vous recevrez une affiche d'Aladin sans frais supplémentaires. Une prime par personne. Offre en vigueur jusqu'au 30 mai 1993.
- Des le 18 juin!**
7. 4 videocassettes de la collection «Winnie the Pooh» avec jouet en peluche.
- Au choix, 17.99 Commandez-les dès maintenant!
- Rayon des videocassettes et CD, 560.

**17<sup>99</sup>**

Aussi offertes

8. «Star Trek VI: The Undiscovered Country».

(Offerte à partir du 26 mai).

© Paramount Home Video

**5<sup>99</sup>**

9. «The Honeymooners vol. 1. 1: TV or not TV».

**21<sup>99</sup>**

10. «A Letter to Three Wives».

© Fox Video

Bientôt offerte

**17<sup>99</sup>**

Disney **WINNIE THE POOH CLASSICS**

VIDEO & PLUS

**17<sup>99</sup>**

11. Andrew Lloyd Webber, «Première Collection, vol. 2»

**15<sup>99</sup>**

12. «James Galway, At the movies», avec DC en prime.

Nouveaux CD

Beauty & the Beast

## Fibrose kystique: l'objectif est de recueillir 215 000\$

QUÉBEC — La section québécoise de la Fondation canadienne de la fibrose kystique a procédé cette semaine au lancement de sa campagne annuelle de financement avec un objectif de 215 000 \$, dont l'une des principales activités sera le « marchathon Anie Marcotte », qui aura lieu le dimanche 30 mai, et pour lequel on vise un objectif de 1000 participants.

Le président de l'organisme, M. André Larochelle, a rappelé que les fonds ainsi recueillis servent à financer la recherche sur cette maladie toujours incurable, qui affecte plus de 2500 personnes au Québec, et qui est considérée comme la maladie héréditaire la plus répandue et la plus meurtrière chez les enfants canadiens.

En 1960, dit M. Larochelle, l'espérance de vie des enfants atteints de fibrose kystique était de quatre ans. Mais grâce à la recherche, cette espérance de vie est maintenant portée à 32 ans.

Le Dr Pierre Bigonnesse, de la clinique de fibrose kystique du CHUL, a souligné pour sa part que même si la maladie est toujours incurable, on a de nouvelles raisons d'espérer puisque le mois dernier, un jeune homme de 23 ans des États-Unis est devenu le premier patient à recevoir une thérapie de gène humain pour combattre la fibrose kystique, expérience qui a donné de bons résultats en expérimentation animale.

Il faudra certes attendre pour connaître les résultats de cette expérimentation, qui n'est que le début d'un long processus d'essais cliniques. Vingt-quatre autres personnes atteintes ont accepté de participer à cette expérimentation.

Malgré tout, dit le Dr Bigonnesse, c'est là un bon motif d'espoir puisque c'est la toute première fois qu'on utilise un traitement visant la cause de la maladie plutôt qu'un traitement pour en atténuer les symptômes.

Le président d'honneur de la campagne, M. Christian Leclerc, vice-président de la Banque nationale du Canada, a rappelé les différentes activités de la campagne de financement, dont la vente de macarons du 25 au 29 mai, le marchathon le 30 mai et le tournoi de golf du club Kinsmen le 28 juin.

En ce qui concerne le marchathon Anie Marcotte, le départ aura lieu à 10 h le 30 mai, face au manège militaire de Québec. L'an dernier, ce marchathon avait attiré près de 800 marcheurs et recueilli 58 173 \$. Cette année, on vise un objectif de 60 000 \$ avec 1000 marcheurs.



**EATON**

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

# Selon le maire de Pointe-au-Pic, le casino n'a pas à attendre la vente du Manoir Richelieu

POINTE-AU-PIC — Le maire de Pointe-au-Pic, M. Jean Lajoie, estime qu'il faudra reprendre les pressions dans le dossier du casino pour mettre fin aux spéculations et donner un souffle nouveau à l'industrie touristique.

par DENIS GAUTHIER  
collaboration spéciale

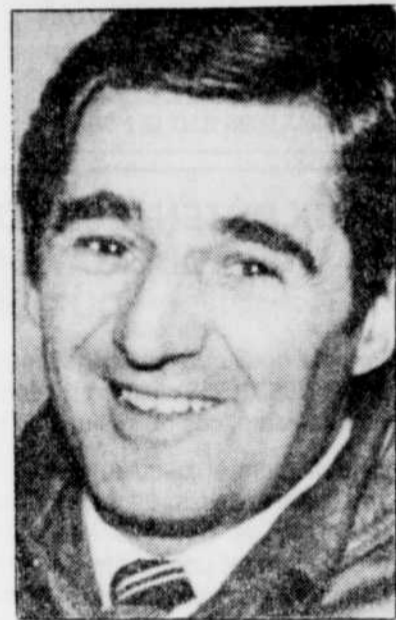
Le maire Lajoie en est arrivé à cette conclusion après avoir rencontré cette semaine des représentants du syndicat chargé de la vente du Manoir Richelieu. « Ils ne sont pas pressés. Ils veulent un bon prix afin de remettre le plus d'argent possible aux petits créanciers », a-t-il dit.

Le syndicat Pierre Poliquin a dernièrement obtenu un délai jusqu'au 3 août pour la vente du Manoir Richelieu. « Maintenant, ma crainte c'est qu'il en demande un autre. L'économie de Charlevoix ne peut pas se permettre d'attendre indéfiniment », avance M. Lajoie.

Même si le gouvernement dit que le choix de l'emplacement du futur casino de Pointe-au-Pic n'est pas encore arrêté, c'est un secret de polichinelle que ce sera le Manoir Richelieu. Or, jusqu'à maintenant, les politiciens se replient derrière la vente de l'établissement pour expliquer leur immobilisme. Jean Lajoie entend amener les partenaires socio-économiques de la région pour demander au gouvernement de procéder quand même.

« Ça fait six mois que le casino

est annoncé et depuis il ne s'est strictement rien passé », souligne M. Lajoie. Pour lui, le début des travaux rassurerait tout le monde. Il cite l'exemple de condominiums qu'un promoteur a annoncé à Pointe-au-Pic et dont la construction est reportée en attendant le coup d'envoi de la maison de jeux.



Le maire de Pointe-au-Pic, M. Jean Lajoie.

« Tout le monde fait du sur-place. C'est au gouvernement à poser le premier geste. »

Le maire de Pointe-au-Pic dit que le nom du futur propriétaire du Manoir Richelieu n'a que peu d'importance. C'est en effet Loto-

Québec qui se verra confier l'exploitation. « Que les travaux commencent pour dissiper les doutes. Si le gouvernement n'est pas prêt à ouvrir le casino qu'il reste fermé mais au moins on aura dépassé les vœux pieux. »



## VILLE DE BEAUPRÉ

VILLE DE BEAUPRÉ  
PROVINCE DE QUÉBEC  
COMTÉ DE MONTMORENCY

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné que le conseil municipal, suite à l'adoption par résolution d'un projet de règlement (no 845) lors de sa séance ordinaire tenue le 17 mai 1993, tiendra une assemblée publique de consultation le 15 juin 1993 à 19 h 30 à la salle du conseil.

Le règlement projeté est aux fins d'amender le règlement numéro 716 afin:

- a) d'interdire l'installation d'une thermopompe dans la cour avant. Toutefois, elle pourra être installée dans les cours latérales et arrière, le plus près possible du bâtiment principal et ce à l'intérieur d'une distance de 1,5 mètre de chacun des coins dudit bâtiment.

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, il entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation à la Mairie de Beaupré, sise au 216, rue Prevost.

FAIT ET DONNÉ À BEAUPRÉ LE 20 MAI 1993.

Jean-Paul Paré, o.m.a.  
Secrétaire-trésorier

## VILLE DE SILLERY

### AVIS PUBLIC

#### DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le Conseil de la Ville de Sillery siégera en assemblée générale le lundi 7 juin 1993 à 20 heures, dans la salle du conseil à l'Hôtel de Ville, pour entendre tout intéressé concernant la demande de dérogation mineure suivante:

- la demande, concernant le numéro civique 1218, avenue Rousseau, vise à permettre une marge latérale minimale, ainsi que des ouvertures dans cette marge latérale minimale, d'environ 0,5 mètre au lieu de 2 mètres, contrairement à l'article 4.1.3.2 du règlement de zonage numéro 950 et ce, afin de rendre conforme l'empiètement et les ouvertures d'une rallonge dans une cour latérale. De plus, cette demande vise aussi à permettre une marge arrière minimale d'environ 4,5 mètres au lieu de 6,5 mètres, contrairement à l'article 4.1.3.3 du règlement de zonage numéro 950 et ce, afin de rendre conforme l'empiètement d'une rallonge existante.

À la suite de cette consultation, le Conseil rend sa décision après avoir reçu l'avis du comité consultatif d'urbanisme.

Sillery, ce 21 mai 1993.

Constance Corriveau, avocat  
Greffier de la Ville

## Tourelle Marée Vallières annoncera un projet de relance

SAINTE-ANNE-DES-MONTS

— Le ministre délégué à l'Agriculture, aux Pêcheries et à l'Alimentation, M. Yvon Vallières, devrait annoncer un projet de relance pour l'usine Tourelle Marée, jeudi, lors d'une visite dans la MRC Denis-Riverin.

par HENRI MICHAUD  
collaboration spéciale

Selon les informations obtenues par LE SOLEIL, le ministre Vallières rencontrera les élus de la MRC avant de se rendre à Tourelle pour visiter les usines de transformation de poisson. Une rencontre avec les membres du comité de survie local et des promoteurs serait également inscrite à l'horaire de cette visite. Par la suite, le ministre annoncera, selon toute vraisemblance, le scénario retenu pour le relance de l'usine tourelloise.

Par ailleurs, « les pourparlers se poursuivent avec les responsables des divers ministères même si, à mon avis, ça ne va pas aussi vite qu'on le voudrait », a confié le préfet de la MRC, Magella Emond, lors d'un entretien téléphonique. « Nous enregistrons des progrès dans certains dossiers tels la direction régionale du MLCP, la gestion du parc de la Gaspésie et celui des employés saisonniers du ministère des Forêts. »

Optimiste, le préfet de la MRC prévoit que « les autres revendications, nécessaires au développement économique régional à long terme, pourraient être entérinées d'ici moins d'un an. Par la suite, ce sera à nous de se prendre en main pour faire en sorte que notre économie se développe. »

La Coalition de Denis-Riverin, elle, hausse le ton. « Il est trop tôt pour prédire le retour des moyens de pression mais nous sentons une certaine impatience tant à l'intérieur de la coalition qu'au près de la population », a confié un des porte-parole du regroupement, Gérard Robinson.

Depuis le 7 mai, la Coalition, formée de représentants d'organismes de la MRC la plus en difficulté au Québec, repousse l'échéance de l'ultimatum lancé aux autorités gouvernementales pour laisser une large place à la négociation entre les maires et les divers ministères impliqués. Après trois jours de blocus routier sur la route 132, les manifestants avaient accepté de lever les barrières routières à la condition expresse que les ministres apposent leurs signatures sur les propositions déposées devant les élus municipaux.

## OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

# À CE PRIX-LÀ... QUEL STYLE!



## 9 995 \$\* ELANTRA GL

Cette berline d'allure sportive pour la famille a été proclamée « Voiture économique de l'année » par Moting '93 : Moteur de 1,6 litre à 16 soupapes et DACT • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction servo-assistée • Freins servo-assistés • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km - éléments principaux) • Assistance routière 24 heures



**HYUNDAI**  
On évolue à votre avantage

### À CE PRIX-LÀ...

## 11 995 \$\* SONATA GL

La voiture de grandeur intermédiaire, assemblée au Québec, qui offre luxe et puissance : Moteur de 2 litres à 16 soupapes et DACT • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Direction servo-assistée • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • Assistance routière 24 heures



### À CE PRIX-LÀ...

## 10 495 \$\* SCOUPE

Le populaire coupé sport 2 + 2, classé parmi « les meilleurs achats » en fait de voitures importées par Motor Trend : Nouveau moteur haute-énergie « Alpha » • Pneus radiaux toutes saisons • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • Assistance routière 24 heures



### À CE PRIX-LÀ...

## 7 295 \$\* EXCEL CX

La fringante Excel CX à hayon comporte plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie : Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction à crémaillère • Suspension indépendante aux 4 roues • Freins servo-assistés • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • Assistance routière 24 heures



# ÇA PART VITE, VITE, VITE!

\* Offre d'une durée limitée, en vigueur le 5 avril 1993. Excel CX 3 portes 1993, à partir de 7 295 \$; Sonata GL, à partir de 11 995 \$; Elantra GL, à partir de 9 995 \$; Scoupe modèle de base, à partir de 10 495 \$. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les PSDF moins les rabais promotionnels. Renseignements chez les concessionnaires.

Luxoto Inc.  
484, Côte Joyeuse  
St-Raymond  
1-800-463-3818

Hyundai St-Georges  
105 55, 1ère Avenue  
St-Georges Est  
Comté de Beauce 228-8814

Porlier Automobiles Inc.  
100, Napoleon  
Sept-Îles 962-1828

Automobiles Lévisko Ltée  
144, rue Kennedy  
Lévis 833-7140

Cité Hyundai  
150, boul. Taché ouest  
Montmagny 248-7877

Gaspésie Auto Inc.  
Route 132  
Bonaventure ouest  
Bonaventure 534-2191

M. Lessard Ltée  
659, boul. St-Joseph  
Québec 623-5471

Rivière-du-Loup Hyundai  
289, Temiscouata  
Rivière-du-Loup 862-8144

Automobiles des Îles  
1199 Chemin Lavermière  
Cap-aux-Meules, Québec  
986-5566

Ste-Foy Hyundai  
2650, Dalton  
Ste-Foy 654-9292

Rimouski Hyundai  
375, boul. Ste-Anne  
Pointe-au-Père 724-2231

Garage Jean-Roch Thibeault  
909 MGR de Laval  
Baie St-Paul 435-2379

Hyundai Laurier Station  
164, boul. Laurier  
Laurier Station  
728-4044

Baie-Comeau Hyundai  
163, boul. LaSalle  
Baie-Comeau 296-8824

Ruby Auto Inc.  
2272, rue Notre-Dame Nord  
Thetford Mines 338-4665

Centre Hyundai  
1605 boul. Henri Bourassa  
Québec 522-3738

Automobiles Hyundai Matane  
1560 du Phare Ouest  
Matane 562-4444

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

## Arrêt de cinq ans comme en Gaspésie

# Chasse du chevreuil interdite dans le Bas-St-Laurent

Tout comme il l'avait décidé dans le cas de la Gaspésie, durant l'automne dernier, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du

Québec (MLCP) a décidé, hier, d'interdire la chasse du chevreuil dans le Bas-Saint-Laurent pendant au moins cinq ans, à compter de

l'automne 1993. En quelques années seulement, la population de chevreuils y est passée de 11 000 à seulement 3000, notamment à cause de la

prédation par les coyotes.

par **ANDRÉ-A. BELLEMARE**  
LE SOLEIL  
La chasse du chevreuil sera donc dorénavant interdite dans toute la

portion du Québec située au sud du Saint-Laurent, à l'est de La Pocatière. Au total, cette interdiction de chasser représentera une perte de revenus directs et indirects qu'un porte-parole du MLCP dans l'Est du Québec a évaluée à quelque 30 millions \$. Reconnaisant l'impact négatif de sa décision sur l'économie régionale déjà défavo-

risée, le ministère soutient qu'il doit assumer pleinement « ses responsabilités de conservation de la ressource et son obligation de restaurer les populations (de chevreuils) ».

Le MLCP promet de dépenser 60 000 \$, en neuf mois, pour aider les trappeurs à piéger des coyotes, quadruplant ainsi l'investissement déjà consenti à cette fin durant l'automne de 1992 et l'hiver de 1993. Le ministère promet un piégeage intensif des coyotes dans les « ravages » hivernaux connus des chevreuils du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie, notamment ceux de Duchénier et de Bonaventure, et dans certains secteurs stratégiques non encore précisés. Le ministère parle aussi d'améliorer ces « ravages ».

### ASPIRATEUR CENTRAL

# BEAM

## INNOVE ENCORE!

AVEC LA *Serie* **AVANTI**

**COMPRENANT:**

- Garantie de 10 ans sur l'unité motrice AVANTI II
- Moteur Super Puissant
- Balai électrique de luxe
- Boyau électrique de 30 pieds avec poignée pistolet
- Kit d'installation avec 3 prises d'aspiration
- Système de filtration autonettoyant sans entretien

Afin de mériter leur prix les personnes gagnantes devront répondre à une question d'habileté mathématique. La valeur totale des lots à gagner est de 17 081 \$

**SEULEMENT 399\$**

modele # 251

**COMPRENANT:**

- Unité motrice
- Ensemble d'accessoires
- Kit d'installation

**À GAGNER UNE CAVALIER '93**

Détails du concours en magasin

**COMPRENANT:**

- Garantie de 10 ans sur l'unité motrice AVANTI II
- Moteur Super Puissant
- Balai électrique de luxe
- Boyau électrique de 30 pieds avec poignée pistolet
- Kit d'installation avec 3 prises d'aspiration
- Système de filtration autonettoyant sans entretien

**L'ANCIENNE-LORETTE**  
DOMINIQUE PAQUET INC.  
1419, Saint-Paul  
872-2911

**BAIE-COMEAU**  
SANTERRE ELECTRIQUE INC.  
311, boul. Lasalle  
736-4466

**BEAUPORT**  
REFRIGERATION R LEVESQUE INC.  
3000, ch. Royal  
863-4605

**CHARLESBOURG**  
BOUTIK ELECTRIK  
4467, Tre Avenue  
623-8523

**CHICOUTIMI**  
J. SIROIS ELECTRIQUE INC.  
326, des Sagueuens  
696-2686

**CHICOUTIMI**  
J. SIROIS ELECTRIQUE INC.  
2203, Roussel  
543-3308

**CLERMONT**  
FORTIN BALAYEUSES  
11, Dion  
439-3105

**HAUTERIVE**  
SANTERRE ELECTRIQUE INC.  
993, boul. Lafleche  
589-4466

**LEVIS-LAUZON**  
ASPIRATEUR CENTRAL DES DEUX RIVES  
15, Nobel  
835-3677, 623-7181


**MONTMAGNY**  
CENTRE DE RENOVATION MONTMAGNY  
111, boul. Taché O.  
248-0845

**QUÉBEC**  
POIRIER INC.  
675, des Rocailles  
627-5042

**QUÉBEC**  
PLYMOUTH SALES INC.  
44, Marie-de-l'Incarnation  
687-1322

**SAINTE-FOY**  
MULTI BOUTIK ENR.  
999, de Bourgogne  
Place Quatre-Bourgeois  
656-1939

**STE-MARIE DE BEAUCE**  
NAPERT LUMINAIRE INC.  
1075, boul. Vachon Nord  
387-8488



**METTEZ DU SOLEIL DANS VOTRE QUOTIDIEN**

**LE SOLEIL**

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

### AUX DÉTENTEURS DE L'ÉMISSION E-83 DES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC


Veillez noter que les Obligations d'épargne du Québec émises le 1<sup>er</sup> juin 1983 (E-83) viendront à échéance le 1<sup>er</sup> juin 1993. À compter de cette date, ces obligations ne produiront plus d'intérêt.

Actuellement et jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 1993, le ministre des Finances vous offre la possibilité de remplacer vos obligations de l'émission E-83 par de nouvelles obligations de l'émission E-93. Ce remplacement pourra être fait jusqu'à concurrence de la valeur nominale des obligations E-83 présentées pour remboursement après le 19 mai 1993, en sus de la limite maximale de 75 000 \$ fixée par les nouvelles obligations de l'émission 1993.

Ainsi, pour procéder au remplacement ou encaisser vos obligations, vous devrez les présenter à votre Caisse Desjardins ou votre succursale bancaire.

Gouvernement du Québec  
Ministère des Finances

Daté à Québec  
Ce 22 mai 1993





## DE LUNDI À VENDREDI C'EST LA FÊTE

### EXCEPTIONNELLEMENT OUVERT LE LUNDI 24

**DU VALLON CHRYSLER PLYMOUTH = LA COMBINAISON GAGNANTE**  
et LA NOUVELLE PROTECTION ABSOLUE\*

### EN PRIMEUR!

#### PROTECTION ABSOLUE

en plus...  
**DES AVANTAGES ET CARACTÉRISTIQUES SUIVANTS:**

- ASSISTANCE ROUTIÈRE CHRYSLER 24 heures par jour, 365 jours par année, partout au pays, pendant la durée du Plan, sans égard au kilométrage
- REMORQUAGE - jusqu'à l'établissement du concessionnaire Chrysler le plus proche
- DÉGAGEMENT AVEC TREUIL
- DÉMARRAGE D'APPOINT
- SERVICE DE DÉVERROUILLAGE
- DÉPANNAGE EN CAS DE PANNE SÈCHE
- CHANGEMENT D'UN PNEU

**VOITURE DE LOCATION**  
Pendant la durée du Plan choisi, on vous rembourse jusqu'à 50\$ par jour (pour un maximum de 5 jours) chaque fois qu'une pièce composante couverte par la garantie de base, la garantie du groupe motopropulseur ou la garantie du système antipollution fait défaut et cause l'immobilisation du véhicule pour la nuit.

\* Disponible sur tous les véhicules neufs 1993 achetés ou en location.

Plus de **65 VÉHICULES** avec des prix d'aubaines affichés **VENEZ CHOISIR!**

Toujours le plus grand choix à Québec, plus de **460 VÉHICULES DISPONIBLES**

PLUS DE 130 avec différents ensembles d'options offerts

**2**

POUR

**1**

**OU UNE SEULE PAIRE!**

EXEMPLE: **VOYAGER** automatique Stock P6108701

- Moteur 6 cylindres • Climatiseur • 7 passagers • Radiocassette AM-FM stéréo • Coussein gonflable • Support à bagages • Rétroviseur électrique • Et beaucoup plus

PDSF: 21 261\$  
SPECIAL: **17 929\$\*\*** transport 695\$

EXEMPLE: **ACCLAIM** Stock P6105601

- Climatiseur • Moteur 2.5 litres • Radio AM-FM stéréo • 2 rétroviseurs chauffants à commande électrique • Volant ajustable • Régulateur de vitesse • Carpettes avant et arrière • Banquette arrière rabattable • Et beaucoup plus

PDSF: 17 265\$  
SPECIAL: **14 849\$\*\*** transport 525\$

EXEMPLE: **SUNDANCE** Stock P6638001

- Automatique • Radiocassette AM-FM stéréo • Moteur 2.2 litres • 4 haut-parleurs • Console • Groupe lumière • Climatiseur • Et beaucoup plus

PDSF: 13 965\$  
SPECIAL: **12 799\$\*\*** transport 500\$

**ESSENCE GRATUITE**  
Les 100 premières personnes qui feront l'essai d'un véhicule neuf mériteront un coupon d'essence.  
Gracieuseté de 

CHEZ NOUS, C'EST LE CLIENT D'ABORD

## DU VALLON

CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE

**CHIK 98,9**  
SUR PLACE LUNDI - MARDI

2015, boul. Charest Ouest, Sainte-Foy (Québec) (au bas de la côte Myrand) 687-5510



ACCEPTONS PRESCRIPTIONS DE L'EXTERIEUR

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE

**2**

POUR

**1**

**OU UNE SEULE PAIRE!**

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection mode, pour vous-même ou quelqu'un d'autre, et ne payez que la plus chère des deux! Cette offre s'applique également aux verres de contact\*.

OU Choisissez une seule paire parmi notre collection Sélecte: Alfred Sung, Silhouette, Charmant, Charlie Chaplin, etc., et obtenez un **RABAIS DE 20%** sur les lentilles.

**15 À 40% DE RABAIS**



SOYEZ À LA VENT

SUR TOUTES LES LUNETTES DE SOLEIL EN MAGASIN

Carte de crédit Sears acceptée  
\* souples, sphériques, clairs

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 JUIN 1993

AVIATEUR LARGE METAL 1 REG. 1005	AVIATEUR LARGE METAL 2 REG. 1105	WAYFARER 1 REG. 1005	WAYFARER 2 REG. 1005
78\$	79\$85	59\$95	59\$95

Centre d'optique

## SEARS

22 CLINIQUES DANS TOUT LE QUÉBEC

Place Fleur de Lys: 648-1918 Place Laurier: 656-9138  
Galeries Chagnon: 837-5746 Carrefour St-Georges: 228-7775

Copyright Canada 1992 Sears Canada inc.

## L'Expo-sciences de Rivière-du-Loup Un Ontarien et deux Albertains raflent les trois principaux prix

RIVIÈRE-DU-LOUP — Nathan Litke, de St.Catharines en Ontario, a remporté les grands honneurs de la 32e l'Expo-sciences pancanadienne de Rivière-du-Loup pour son projet Outils d'art. Il également décroché le prix pour le meilleur projet senior.

par CARL THÉRIAULT  
collaboration spéciale

Les deux autres grands prix sont allés à deux jeunes Albertains de Calgary: Jaisel Vadgama (La dynamique dans l'écoulement de l'eau) dans la catégorie junior et, chez les intermédiaires, Tariq Hussein Remtulla (Le métabolisme de l'azote dans les plantes).

Cent quatre-vingt-neuf jeunes scientifiques de 11 à 18 ans ont vu leurs efforts récompensés par 210 juges et admirés par 6000 visiteurs.

Seize des 25 projets présentés par la délégation du Que-

bec ont remporté des prix dont ceux de Isabelle Durette et Mélanie Rioux de Matane (Une richesse dans nos filets) et Claude Levesque de Rivière-du-Loup (De l'argent dans votre friteuse).

Outre les prix spéciaux des commanditaires, un total de 27 médailles d'or d'argent et de bronze ont été décernés ainsi que 30 mentions honorifiques pour les divisions génie, sciences physiques, informatiques et sciences de la mer.

Les prix qui représentent une somme totale de 100 000 \$ constituée par 41 sociétés, associations et organismes gouvernementaux proviennent de la

Fondation sciences jeunesse, organisme parrain de l'Expo-sciences pancanadienne.

Rochan Sankar, porte-parole des jeunes de l'Expo-sciences 93, a rappelé lors du banquet de clôture que les projets présentés s'inscrivaient déjà dans la voie du futur.

Ce jeune scientifique s'est particulièrement distingué l'année dernière en concevant un cardiomètre, un appareil biomédical brevetable capable de mesurer instantanément l'état cardiovasculaire d'une personne grâce à la lecture simultanée de sept paramètres du système de distribution artérielle.

La 32e Expo-sciences pancanadienne qui a réuni 400 jeunes à Rivière-du-Loup était la première à se tenir au Québec depuis 18 ans.

On Cherche un foyer

## Les mots qu'il faut

Cette semaine, une clientèle si souvent présentée et si peu convoitée que nous avons l'impression que l'inspiration s'est envolée en nous dérobant les mots et les idées pour vous parler d'eux. Il s'agit évidemment des adolescents(es).

Vous dire que des jeunes de 12 à 17 ans ont dû quitter leur milieu familial parce qu'ils étaient victimes de rejets affectifs, d'abus physiques ou d'incapacité parentale, parvient-il à éveiller votre sensibilité?

Vous mentionner qu'ils présentent les caractéristiques inhérentes à cet âge mais qu'ils sont devenus plus vulnérables et plus méfiants que d'autres compte tenu ce qu'ils ont traversé, contribue-t-il à vous faire peur et à vous éloigner d'eux?

Et vous les décrire comme des jeunes sans aucun problème se-

raient malhonnête de notre part. Alors de quelle couleur devons-nous vous les dépendre pour que votre regard se pose sur eux? Sur quel ton devons-nous vous en entretenir pour que vous entendiez enfin leurs besoins? Quelle saveur devons-nous donner à ce texte pour vous inoculer le goût de faire leur connaissance? De quel arôme devons-nous les envelopper pour que vous sentiez leur détresse? Et quelle caresse devons-nous utiliser pour apaiser vos peurs et parvenir à toucher votre coeur?

Juste au moment où ils ont besoin qu'on leur fasse confiance, on se méfie d'eux. Au lieu de les valoriser dans ce qu'ils ont de positif, on les ignore. Plutôt de leur servir de guide dans les expériences qu'ils vivent, on les laisse choir. Mais qui osera donc leur donner une chance. Ne laissez surtout pas aux autres le soin de le faire car souvent personne ne se manifeste.

Nous avons finalement réussi à trouver des mots pour vous parler d'eux mais nous n'avons pas utilisé les bons? Si tel est le cas, et que vous habitez la région de Québec, vous pouvez nous rejoindre à: L'accueil Ressources, Centre de protection à l'enfance et à la jeunesse, tél.: 529-7351 poste 2647.

1<sup>re</sup> année  
5.25% garanti

2<sup>e</sup> année  
5.75% garanti

3<sup>e</sup> année  
6.00% garanti

4<sup>e</sup> année  
8.00% garanti

5<sup>e</sup> année  
10.00% garanti

Pour le printemps...

# Le CPG Évolution\* de la Banque Royale

PLUS

de rendement

Le CPG Évolution vous fait profiter d'un taux progressif échelonné sur cinq ans et atteignant la barre des 10.00 %.

PLUS

de souplesse

Muni d'une option de retrait sans pénalité ni restriction, le CPG Évolution vous permet de tourner à votre avantage les fluctuations des taux d'intérêt.

Advenant une hausse, vous avez la souplesse d'en profiter puisque vous pouvez encaisser votre CPG Évolution avant terme, en tout ou en partie, sans pénalité, dès la 3<sup>e</sup> année.

Toutefois, si les taux demeurent peu élevés, vous verrez votre taux d'intérêt progresser d'année en année.

PLUS

de liberté

Si vous optez pour le retrait avant terme, le CPG Évolution vous laisse une entière liberté sur la façon dont vous réinvestirez les fonds. En effet, vous n'êtes soumis à aucune restriction envers la Banque Royale qui est la seule grande institution à vous offrir une telle latitude.

PLUS

de sécurité

Entièrement garanti par la Banque Royale - et ce, même s'il excède \$60,000 - votre placement est endossé par la plus grande banque au pays. Voilà tout un gage de sécurité.

Informez-vous sans plus tarder auprès d'un spécialiste de la Banque Royale ou appelez-nous sans frais.

Montréal: 987-8000  
En province: 1 800 363-3967

10%

Une exclusivité de la Banque Royale offerte pour une durée limitée.



BANQUE ROYALE

Les services bancaires les mieux pensés au pays

## Commission Scolaire Black Lake - Disraeli

ÉCOLE POLYVALENTE DE BLACK LAKE  
Addition d'un gymnase

### APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE: COMMISSION SCOLAIRE BLACK LAKE-DISRAELI  
302, rue St-Desire, C.P. 340  
Black Lake  
G0N 1A0

ARCHITECTE: EMILIE VACHON, architecte  
284, Notre-Dame Nord  
Thetford Mines  
G6G 2S4

INGÉNIEURS STRUCTURE & AMÉNAGEMENTS EXTERIEURS: ROCHÉ L'ÉVÉ, Groupe Conseil  
108, rue Notre-Dame Nord  
Thetford Mines  
G6G 2J8

INGÉNIEURS MECANIQUE & ÉLECTRICITÉ: FORTIN, GAGNÉ, MERCIER & ASS.  
754, Notre-Dame Nord, Bureau 202  
Thetford Mines  
G6G 2S7

La Commission scolaire Black Lake-Disraeli, propriétaire, demande des soumissions pour des travaux d'addition d'un gymnase à l'École polyvalente de Black Lake. Les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte situé à 284, Notre-Dame Nord, Thetford Mines, G6G 2S4, à compter du 26 mai, contre un dépôt de 150 \$, en deux chèques visés de 75 \$, qui seront remboursables aux entrepreneurs généraux et dont un seul sera remboursable aux sous-traitants, si les plans sont remis en bon état dans les trente (30) jours qui suivront l'ouverture des soumissions.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées à monsieur Uriel Rouleau, directeur général, seront reçues au 302, rue St-Desire, Black Lake G0N 1A0 jusqu'à quinze (15) heures, heure en vigueur localement, le 16<sup>e</sup> jour du mois de juin 1993, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de soixante-quinze mille dollars (75 000 \$) à l'ordre du Propriétaire, Commission scolaire Black Lake-Disraeli ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de trente (30) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

URIEL ROULEAU  
Directeur général

## La Commission scolaire DE LOTBINIÈRE

### AVIS PUBLIC

#### APPEL D'OFFRES

PROJET: Réfection de toitures  
École Monseigneur Montmorency-de-Laval  
Dosquet et  
École La Source  
Laurier-Station

PROPRIÉTAIRE: LA COMMISSION SCOLAIRE DE LOTBINIÈRE  
1159, rue Principale  
Saint-Agapit, Comté Lotbinière  
(Québec) G0S 1Z0  
Tél.: (418) 888-3947  
Fax: (418) 888-3627

ARCHITECTES: FOYER/BLAIS ARCHITECTES  
1106, rue de l'Église  
Saint-Jean-Christophe  
(Québec) G6Z 1P2  
Tél.: (418) 839-5185  
Fax: (418) 839-1272

INGÉNIEURS: LES CONSULTANTS LAPEL INC.  
1305, boul. Lebourgneuf  
Québec  
Québec, G2K 2E4  
Tél.: (418) 623-2228  
Fax: (418) 623-7261

La commission scolaire de Lotbinière, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection des toitures des écoles Monseigneur Montmorency-de-Laval, à Dosquet, et La Source, à Laurier-Station.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus par les entrepreneurs généraux au bureau du propriétaire, LA COMMISSION SCOLAIRE DE LOTBINIÈRE, 1159, rue Principale, Saint-Agapit, Comté Lotbinière (Québec) G0S 1Z0 tel.: (418) 888-3947, à compter de mercredi le 26 mai 1993, 13.30 heures, contre un chèque de trente dollars (30,00 \$) non remboursable.

Les soumissions, l'original et deux copies, dans des enveloppes cachetées, portant la mention "Soumission - RÉFECTION DE TOITURES - ÉCOLE MONSIEUR MONTMORENCY-DE-LAVAL, DOSQUET ET ÉCOLE LA SOURCE, LAURIER-STATION" et adressées au directeur des Services des ressources matérielles, seront reçues au bureau de la commission scolaire de Lotbinière jusqu'à 15.00 heures, heure en vigueur localement, le lundi 14 juin 1993 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de vingt mille dollars (20 000,00 \$) à l'ordre du propriétaire La commission scolaire de Lotbinière, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution du marché et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction (L.R.Q., c.Q-1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions. Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

René Dickey  
Secrétaire général

# L'incubateur technologique de La Pocatière Un projet issu de la concertation régionale

LA POCATIÈRE — Le lancement cette semaine à La Pocatière du premier incubateur industriel destiné à des entreprises oeuvrant dans le domaine de la haute technologie constitue selon le maire de La Pocatière, M. André Théberge, le résultat d'un véritable processus de concertation amorcé dans le Bas-Saint-Laurent.

par CARL THÉRIAULT  
collaboration spéciale

« Cette concertation respecte les grandes spécialités régionales comme, par exemple, la haute technologie et le transport en commun à La Pocatière, l'industrie du cuir à Saint-Pascal de Kamouraska ou celle de la tourbe dans la région de Rivière-du-Loup », souligne le maire de La Pocatière.

Dans le cadre d'un projet au montant total de 930 000 \$, le Conseil de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent autorisait son premier dé-

boursé, une somme de 250 000 \$.

Ce projet est aussi financé par une contribution de 250 000 \$ du Fonds provincial de soutien à l'entreprise du Secrétariat aux affaires régionales, la ville de La Pocatière (194 000 \$), de la Caisse populaire de La Pocatière (135 000 \$) et le Centre national de transport en commun (105 000 \$).

Selon Mme France Dionne, députée de Kamouraska-Témiscouata et adjointe parlementaire au ministre de l'Industrie du Commerce et de la Technologie, la construction de cet incubateur industriel à caractère technologique

est une première en région.

Le bâtiment de 15 000 pieds carrés sera la propriété de la ville de La Pocatière qui louera les espaces au Centre national de transport en commun de La Pocatière. Cet organisme assumera aussi l'encadrement des entreprises qui seront appelées à s'y développer.

Deux ou trois entreprises se retrouveront dans ce bâtiment qui constitue le premier élément du parc industriel de La Pocatière.



M. André THEBERGE

## ville de SAINTE-FOY

### CHANGEMENT DE DATE D'OUVERTURE CONCERNANT L'APPEL D'OFFRES POUR LE POSTE DE POLICE ET DE POMPIERS

Des soumissions ont été demandées pour des travaux relatifs à la construction du poste de police et de pompiers. Les travaux visés par le présent appel d'offres sont les suivants:

Soumission numero	Titre	Montant du cautionnement	Dépôt documents
201	Coffrage, fourniture et mise en place du béton, fini monolithique, etc.	240 000 \$	120 \$
202	Fourniture et pose de l'acier d'armature	50 000 \$	90 \$
203	Imperméabilisation des murs extérieurs	7 000 \$	30 \$
204	Services extérieurs	25 000 \$	60 \$
205	Plomberie	9 000 \$	30 \$

Veillez noter que les soumissions seront reçues au bureau du greffier, à la section des Archives, jusqu'à 15h30, le lundi 7 juin 1993, au lieu du 30 mai 1993, tel que prévu originalement.

Sainte-Foy, le 17 mai 1993.

LE GREFFIER DE LA VILLE  
RENE DAMPHOUSSE

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
N°: 200-11-000348-931  
N° Surintendant: 43-061268

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:

2540-4773 QUÉBEC INC., corporation légalement constituée faisant affaires sous les nom et raison sociale de "RESTAURANT MING WONG ENR" au 623, boul. Wilfrid-Hamel, QUÉBEC (Québec) G1M 2T4

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndicat soussigné à son bureau, au 39, rue Dalhousie, Québec (Québec), le ou avant le lundi 31 mai 1993 à 11:00 heures pour l'achat des lots suivants:

- LOT 1** Equipement de restaurant chinois à grande surface incluant installation complète pour buffet, réfrigérateurs, machine à glace, réfrigérateur à pâtisserie, tables chaudes, tables froides, cuisinières, fours à gaz naturel, chambre froide, chambre congélateur, lave-vaisselle, etc.  
VALEUR APPROXIMATIVE: 115 000 \$
- LOT 2** Mobilier de restaurant incluant banquettes, chaises, tables, meubles de services, comptoir-caisse, etc.  
VALEUR APPROXIMATIVE: 26 500,00 \$
- LOT 3** Lot de vaisselles, ustensiles, chaudrons, verres, etc.  
VALEUR APPROXIMATIVE: 11 500 \$

Toutes les soumissions, accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de la soumission pour les lots 1 à 3, devront être cachetées et, sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite: "SOUMISSION DE: 2540-4773 QUÉBEC INC." et devront être livrées au bureau du syndicat à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture des soumissions.

### INSPECTION DES ACTIFS

Les lots 1 à 3 pourront être inspectés le mardi 25 mai 1993 de 10:00 heures à 16:00 heures au 623, boul. Wilfrid-Hamel, QUÉBEC (Québec).  
Pour informations, veuillez communiquer avec M. MARIO VAUGEUIS, du bureau du syndicat, au numéro (418) 694-2212.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions reçues le lundi 31 mai 1993 à 11:00 heures au bureau du syndicat soussigné. Le syndicat ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

### AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu lors de la visite des actifs ou au bureau du syndicat. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'en obtenir une copie.

Date de Québec, ce 20e jour de mai 1993.

JEAN-GERMAIN HUOT & ASSOCIÉS INC.,  
SYNDIC aux biens de 2540-4773 Québec Inc.



Jean-Germain Huot  
& associés

39, rue Dalhousie  
Québec (Québec)  
G1K 8R8  
(418) 694-2212

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
N°: 200-11-000391-931  
N° Surintendant: 43-061469

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:

2160-5381 QUÉBEC INC., corporation légalement constituée ayant son siège social et principale place d'affaires au 479, Laurier, STE-CROIX DE LOTBINIÈRE (Québec) G0S 2H0 et ayant opéré sous les nom et raison sociale de "STORATEC" aux mêmes lieu et adresse.

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndicat soussigné à son bureau, au 39, rue Dalhousie, Québec (Québec), le ou avant le mardi 8 juin 1993 à 15h pour l'achat des lots suivants:

- LOT 1** Immeuble commercial servant d'usine, structure d'acier et revêtement, d'environ 502 x 1207, sis au 479, Laurier, STE-CROIX DE LOTBINIÈRE (Québec). (La désignation cadastrale sera fournie sur demande).  
VALEUR APPROXIMATIVE: 225 000 \$
- LOT 2** Mobilier et équipement d'usine pour la fabrication de stores ventiliants incluant machines à couper, percer et former, moules, matrices, presse mécanique, système de peinture hydrostatique, perceuses, compresseurs, étageres, casiers de rangement, tables de travail et assemblage, etc.  
VALEUR APPROXIMATIVE: 107 100 \$
- LOT 3** Mobilier et équipement de bureau incluant ordinateurs compatibles IBM, terminaux, imprimantes, télécopieur, photocopieur de marque Canon, bureaux, chaises, classeurs, tables, calculatrices, etc.  
VALEUR APPROXIMATIVE: 19 300 \$
- LOT 4** Camionnette de marque Ford, modèle Econoline 150 1989, n° 1PTDE14N8KHA40935, transmission automatique, bas millage.  
VALEUR APPROXIMATIVE: 7 800 \$

Toutes les soumissions, accompagnées d'un chèque visé de 5% du montant de la soumission pour le lot 1, et de 15% du montant de la soumission pour les lots 2 à 4, devront être cachetées et, sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite: "SOUMISSION DE: 2160-5381 QUÉBEC INC." et devront être livrées au bureau du syndicat à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture des soumissions.

### INSPECTION DES ACTIFS

Les lots 1 à 4 pourront être inspectés le mercredi 2 juin 1993 de 10h à 16h au 479, Laurier, STE-CROIX DE LOTBINIÈRE (Québec).  
Pour informations, veuillez communiquer avec M. MARIO VAUGEUIS, du bureau du syndicat, au numéro (418) 694-2212.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions reçues le mardi 8 juin 1993 à 15h au bureau du syndicat soussigné. Le syndicat ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

### AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu lors de la visite des actifs ou au bureau du syndicat. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'en obtenir une copie.

Date de Québec, ce 20e jour de mai 1993.

JEAN-GERMAIN HUOT & ASSOCIÉS INC.,  
SYNDIC aux biens de 2160-5381 Québec Inc.



Jean-Germain Huot  
& associés

39, rue Dalhousie  
Québec (Québec)  
G1K 8R8  
(418) 694-2212

## En Bref

### ■ 4500 arbres à donner

VAL-BÉLAIR — Il y aura distribution gratuite d'arbres aux 150 résidents de Val-Bélaire-sur-le-Golf, aujourd'hui, de 10 h à 15 h, au stationnement du club de golf, dans le cadre du programme « Mon milieu, Mes arbres », lors de la journée portes ouvertes du promoteur. On fera des démonstrations de plantation sur le terrain de golf. On plantera des épinettes, pins noirs, cèdres et érables, des pousses de 30 cm à un peu plus d'un mètre.

### ■ Services assurés

QUÉBEC — Les bureaux de la ville de Québec, du centre d'interprétation de la vie urbaine et la billetterie du Palais Montcalm seront fermés lundi, fête de Dollard ou de la Reine, mais l'enlèvement des ordures et le ramassage sélectif s'effectueront normalement. Les installations des loisirs et de la vie communautaire seront ouvertes comme de coutume. Tous les services essentiels continueront d'être assurés.

### AVIS DE CESSIION DE CRÉANCES ET COMPTES DE LIVRES

Soyez avisés que CLUB FLORAL INTERNATIONAL INC. et FLEURS INTERNATIONALES M.F. INC. ont toutes deux cédé à LA SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE JEAN-YVES DUPONT INC. l'universalité de leurs créances et comptes de livres et ce, en date du 23 avril 1993.

Ces cessions ont été enregistrées le 26 avril 1993 au Bureau d'enregistrement de Québec, respectivement, sous les numéros 1507255 et 1507256.

À compter de la présente publication, toute créance ou tout compte de livres payable à l'une ou l'autre des compagnies doit être payé à LA SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE JEAN-YVES DUPONT INC. au 2480, chemin Sainte-Foy, bureau 200, Sainte-Foy, G1V 1T6, (418) 653-7458 à l'attention du procureur soussigné, et ce, à toutes fins que de droit.

Sainte-Foy, le 20 mai 1993

Me Claude Simard  
Procureur de La Société  
Immobilière Jean-Yves  
Dupont Inc.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
N°: 200-11-000391-931  
N° Surintendant: 43-061469

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:  
2160-5381 QUÉBEC INC., corporation légalement constituée ayant son siège social et principale place d'affaires au 479, Laurier, STE-CROIX DE LOTBINIÈRE (Québec) G0S 2H0 et ayant opéré sous les nom et raison sociale de "STORATEC" aux mêmes lieu et adresse.

DÉBITRICE

Avis est, par les présentes, donné que 2160-5381 QUÉBEC INC. du 479, Laurier, STE-CROIX DE LOTBINIÈRE (Québec) G0S 2H0 a fait cession de ses biens le 17e jour de mai 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 8e jour de juin 1993 à 10h30 à la Direction des Faillites, 1040, avenue Belvédère, salle 114, SILLERY (Québec).

Date de Québec, ce 20e jour de mai 1993

JEAN-GERMAIN HUOT & ASSOCIÉS INC.  
SYNDIC aux biens de 2160-5381 Québec Inc.

Jean-Germain Huot  
& associés  
(418) 694-2212



PARTEZ  
AU VOLANT  
D'UN LEADER

Seulement  
**16 495\$\***

36 GARANTIE  
sans franchise

# AEROSPORT 93

### INCLUANT

- Moteur V6 de 3 litres
- Climatiseur
- Boîte automatique 4 vitesses
- Freins antiblocage aux roues arrière
- Version 5 passagers avec deux fauteuils Capitaine
- Radio AM/FM stéréo avec montre
- Coussin gonflable côté conducteur
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Servofreins/Servodirection
- Essuie-glace/lave-glace et dégivreur de lunette arrière

### + GROUPE DÉCOR SPORT SANS FRAIS

- Jantes en aluminium
- Becquet avant
- Marchepieds
- Bandes décoratives

### CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: CERTIFICAT RABAI DE 750 \$ VALABLE POUR TOUS LES MODÈLES NEUFS DE VOITURES ET DE CAMIONNETTES FORD ET MERCURY. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR TOUS LES DÉTAILS.



\*OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE APPLICABLE AUX MODÈLES 1993 VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. PRIX ÉTABLI SELON LE P.D.S. DE L'AEROSTAR XL 1993 (4 x 2) 5 PASSAGERS AVEC GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 631A ET GROUPE D'OPTIONS DÉCOR SPORT 552. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOYEN. RENDEZ-VOUS AU CONCESSIONNAIRE INCLUS DANS LE PRIX. CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.

ENCORE PLUS  
POUR VOUS!